

# Introducció i conceptes bàsics

## Fansub i fandub

Un **fansub** (de l'anglès *fan subtitled*) és un grup d'una o més persones amb l'afició de subtitular productes audiovisuals o traduir i editar còmics en la seva llengua de manera altruista. Per tant, no reben cap retribució per la seva feina, més enllà dels comentaris o agraïments dels consumidors finals.

Un **fandub** (de l'anglès *fan dubbed*) és el mateix que un fansub, però en lloc de subtitular, directament dobla les veus de l'obra original. Això fa que el procés es compliqui força més (cal tenir diferents actors de doblatge i ajustar les veus): és per això que són força menys habituals de veure.

## Fansubs.cat

Fansubs.cat **no és cap fansub**: és una plataforma o portal web on els diferents fansubs pengen el seu material perquè estigui disponible per al públic en general. Si bé part de l'equip de Fansubs.cat és també membre d'algun fansub en concret i en coneix el funcionament, no s'edita mai cap obra en nom de Fansubs.cat.

## El web de recursos

Aquest web de recursos, ofert com a part de Fansubs.cat, pretén ser un punt de trobada per als diferents fansubs en català: s'hi poden compartir tutorials, eines, consells, etcètera. Tothom és lliure de registrar-s'hi, consultar-ne el contingut i, si té res a aportar-hi, editar-lo i ampliar-lo.

---

Revisió núm. 8

Fansubs.cat l'ha creat 2021-02-03 16:04:14 UTC

Merlot l'ha actualitzat 2026-03-07 21:22:04 UTC